Mode d´emploi

Alimentation sans coupure (UPS)

Alimentation / chargeur: SMSBNL121
Accu: SMSBA1,3E

IMPORTANT: Il est indispensable de lire ce mode d´emploi avant l´utilisation

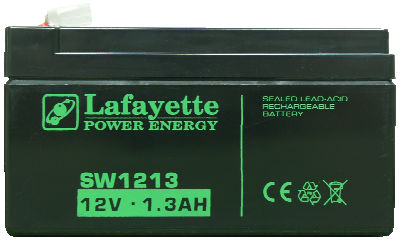
- Normalement, le SMS Switch Butler est alimenté par le réseau.
- En cas de panne du secteur, le SMS Switch Butler est alimenté par l´accu qui est branché.
- On peut câbler PIN 2 directement (SMSB48) ou avec une résistance de 10 kΩ (SMSB26, entrée 5 ou 6) avec une entrée du Butler pour la surveillance de la tension du réseau.
- En cas de panne du réseau et avec l´accu chargé, le SMS Switch Butler peut fonctionner pendant 2 h. au moins, selon l´état de commutation des relais.

	Description
1	Bornes d'entrée (3,4)
2	Surveillancs du réseau 2(+), 1(-)
3	DEL Marche = vert
4	Bornes de sortie 5(+), 6(-)
5	Bornes de l'accu 8(+), 7(-)
6	Etrier pour le décliquetage du rail DIN



Données techniques alimentateur/chargeur
Alimentation / chargeur
Primaire 230V / 50-60Hz
Secondaire 12V=
Courant de sortie max. 0,6A / 1A max.
Coupe-circuit thermique
Température de fonctionnement -10°C à +40°C

Caractéristiques techniques de l´accu
Accu au Pb, sans entretien
12V=
1,3Ah
Temps de charge env. 8-12h
Plage de température -15°C à +50°C
Durée de vie 4-6 ans



Attention
A ne pas exposer au soleil ou en présence d'une flamme
Ne pas ouvrir l'accu
Eviter les courts-circuits
Eviter tout choc mécanique

Garantie 24 mois
Les appareils sont soumis à un contrôle de qualité rigoureux. Si malgré cela un défaut de fonctionnement apparaît à l'usage, nous assumons la garantie pendant 24 mois. Pendant la durée de la garantie, nous prenons à notre charge la réparation des vices de matière ou de fabrication, pour autant que l'appareil n'ait fait l'objet d'aucune intervention par un tiers et nous soit retourné
sans avoir été ouvert. Les dommages occasionnés par des interventions mécaniques pendant la période de garantie ou par une utilisation inadéquate excluent toute prétention à la garantie.

Ce mode d'emploi a été consciencieusement rédigé. Nous n'assumons néanmoins, aucune responsabilité quant à l'exactitude des données des figures et des dessins.

ELBRO AG · Gewerbestr. 4 · Postfach 11 · CH-8162 Steinmaur · Tel. +41 44 854 73 00 · Fax +41 44 854 73 01 e-mail: info@elbro.com

Bedienungsanleitung

Unterbruchsfreie Stromversorgung (USV)

Netz-/Ladegerät: SMSBNL121
Akku: SMSBA1,3E

WICHTIG: Das Lesen dieser Gebrauchsanweisung ist vor Gebrauch unerlässlich

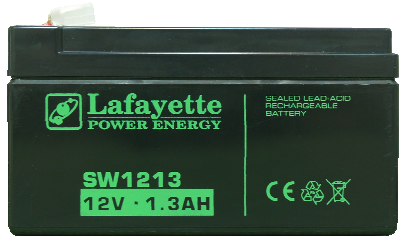
- Im Normalbetrieb wird der SMS Switch Butler via Netzteil vom Netz versorgt
- Bei einem Netzausfall wird der SMS Switch Butler über den angeschlossenen Akku versorgt
- Pin 2 kann zur Netzspannungsüberwachung direkt auf einen Butler-Eingang (SMSB48) oder mit einen 10 kΩ Widerstand (SMSB26, Eingang 5 oder 6) verdrahtet werden
- Bei Netzausfall und voll geladenem Akku kann der SMS Switch Butler je nach Relais-Schaltzustand mindestens 2h betrieben werden

	Beschreibung
1	Eingangsklemmen (3,4)
2	Netzüberwachung 2(+), 1(-)
3	LED Betrieb = grün
4	Ausgangsklemmen 5(+), 6(-)
5	Akku Klemmen 8(+), 7(-)
6	Klemmriegel für DIN Schienenmontage



Technische Daten Netz-/Ladegerät
Linear-Netz-/Ladegerät
Primär 230V / 50-60Hz
Sekundär 12V=
Ausgangsstrom 0,6A / 1A max.
Thermische Sicherung
Betriebstemperatur -10°C bis +40°C

Technische Daten Akku
Wartungsfreier Pb Akku
12V=
1,3Ah
Ladezeit ca. 8-12h
Temperaturbereich -15°C bis +50°C
Lebensdauer 4-6 Jahre



Achtung
Nicht direktem Sonnenschein oder offenen Flammen aussetzen
Akku nicht öffnen
Kurzschluß vermeiden
Mechanischen Schock vermeiden

Garantie 24 Monate
Die Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollten dennoch Fehler in der Funktion auftreten, gewähren wir eine Garantie von 24 Monaten.
Fabrikations- oder Materialfehler werden von uns kostenlos ersetzt, sofern das Gerät ohne Fremdeinwirkung und ungeöffnet an uns zurückgesandt wird.
Beschädigung durch mechanische Einwirkungen oder falsche Handhabung sind vom Garantieanspruch ausgeschlossen.

Diese Bedienungsanleitung wurde mit großer Sorgfalt erstellt. Für die Rechtlichkeit und Vollständigkeit der Daten, Abbildungen und Zeichnungen wird keine Gewähr übernommen.

ELBRO AG · Gewerbestr. 4 · Postfach 11 · CH-8162 Steinmaur · Tel. +41 44 854 73 00 · Fax +41 44 854 73 01 e-mail: info@elbro.com

Operating Instructions

Uninterruptable power supply (UPS)

Mains Adapter/Charger: **SMSBNL121**
Accumulator: **SMSBA1,3E**

CAUTION: Read and understand these operating instructions before use.

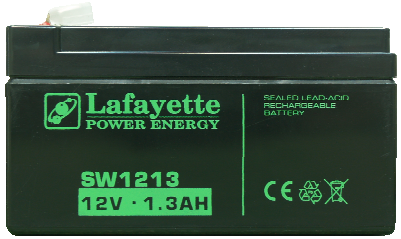
- In normal operation, the SMS Switch Butler is powered by the mains via the mains adapter.
- In case of mains failure, the SMS Switch Butler is supplied from the connected accumulator.
- You can wire PIN 2 directly (SMSB48) or with a 10 kΩ resistance (SMSB26, input 5 or 6) to a Butler input in order to supervise the mains voltage.
- Upon mains failure with fully charged accumulator, the SMS Switch Butler continues to operate for up to two hours (actual time varies with relay states).

	Description
1	Input terminals (3,4)
2	Power control 2(+), 1(-)
3	LED Power on = green
4	Output terminals 5(+), 6(-)
5	Terminals for PB battery 8(+), 7(-)
6	Clamping spring for mounting DIN rail



Technical Data, Mains Adapter/Charger
Linear Mains Charger
Primary: 230V / 50-60Hz
Secondary: 12V=
Output current: 0.6A / 1A max.
Thermal cut-out
Operating temperature: -10°C to +40°C

Technical Data, Accumulator
Maintenance-free Pb accumulator
12V=
1,3Ah
Charging time approx. 8-12 h
Temperature range: -15°C to +50°C
Service life: 4 to 6 years



Caution
Do not use in direct sunlight or near open Flames.
Never open the accumulator. Avoid short circuits.
Avoid mechanical shocks.
Observe instructions on accumulator. Contains lead (Pb). Dispose of in accordance with local regulation

Guarantee 24 month
The units are manufactured under strict quality control. We guarantee against functional malfunctions for a period of 24 months.
We will correct free of charge any manufacturing or material faults, insofar that units returned to us have not been subjected to foreign action or opened.
The guarantee does not cover damage resulting from mechanical actions or improper handling.

These Operating Instructions have been prepared with great care. No liability will be accepted for the correctness and completeness of the data, illustrations and drawings.

ELBRO AG · Gewerbestr. 4 · Postfach 11 · CH-8162 Steinmaur · Tel. +41 44 854 73 00 · Fax +41 44 854 73 01 e-mail: info@elbro.com

Istruzioni per l'uso

Alimentazione continua

Alimentatore/Caricabatteria: **SMSBNL121**
Accumulatore: **SMSBA1,3E**

IMPORTANTE: leggere assolutamente le presenti istruzioni prima dell'uso

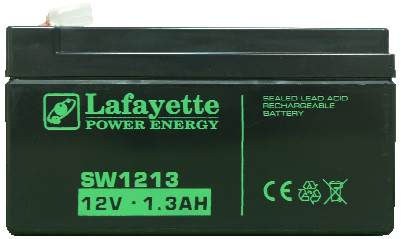
- In condizioni d'esercizio normali, SMS Switch Butler è alimentato tramite l'adattatore di rete.
- In caso d'interruzioni di corrente, SMS Switch Butler è alimentato tramite l'accumulatore.
- Si può legare PIN 2 direttamente (SMSB48) o con una resistenza di 10 kΩ (SMSB26, ingresso 5 o 6) ad un ingresso del Butler per il controllo della tensione della rete.
- In caso d'interruzioni di corrente e accumulatore completamente carico, SMS Switch Butler ha un'autonomia minima di 2 ore a seconda dallo stato di commutazione del relè.

	Descrizione
1	Morsetti d`ingresso (3,4)
2	Controllo della rete 2(+), 1(-)
3	LED In funzione = verde
4	Morsetti d`uscita 5(+), 6(-)
5	Morsetti per accu 8(+), 7(-)
6	Slitta d`aggancio per Binario DIN



Dati tecnici alimentatore/caricabatteria
Alimentatore/Caricabatteria lineare
Primario 230V / 50-60Hz
Secondario 12V=
Corrente di uscita 0,6A / 1A max.
Sicurezza termica
Temperatura d'esercizio: da -10 °C a +40 °C

Dati tecnici accumulatore
Accumulatore al piombo esente da manutenzione
12V=
1,3Ah
Tempo di carica circa 8-12 ore
Temperatura d'esercizio: da –15 °C a +50 °C
Durata d'esercizio: 4-6 anni



Attenzione
Non esporre a irraggiamento solare diretto o fiamme aperte
Non aprire l'accumulatore
Evitare cortocircuiti
Evitare shock meccanici

Garanzia 24 mesi
Gli apparecchi sono sottoposti a severi controlli di qualità. Se dovessero tuttavia manifestare degli errori di funzionamento, rilasciamo una garanzia di 24 mesi.
Eliminiamo gratuitamente i difetti di fabbricazione e di materiale a condizione che l'apparecchio ritornatoci non sia stato aperto e non abbia subito interventi di terzi.
Danni risultanti da sollecitazioni meccaniche o uso improprio non sono coperti dalla garanzia.

Queste istruzioni per l'uso sono state realizzate con la massima cura. Non si assume tuttavia alcuna responsabilità in merito a correttezza e completezza dei dati, illustrazioni e disegni.

ELBRO AG · Gewerbestr. 4 · Postfach 11 · CH-8162 Steinmaur · Tel. +41 44 854 73 00 · Fax +41 44 854 73 01 e-mail: info@elbro.com